개인정보 수집 및 이용 동의서 **Privacy Policy Agreement** **个人信息收集与利用同意书**

명지대학교 국제교류팀은 개인정보보호법 등 관련 법령에 의거하여, 학생(신청자)로부터 개인정보를 수집함에 있어 아래 내용을 안내하고 있습니다. 학생(신청자)는 아래 내용을 자세히 읽어보고, 모든 내용을 이해하신 후에 동의 여부를 결정하여 주시기 바랍니다.

Myongji University's Office of International Affairs, in accordance with the national Privacy Policy, is obliged to receive the consent of the applicants to collect personal information. Please sign below if you consent to the collection of your personal information after carefully reading the information below. We cordially ask you to make sure you understand each of the terms and conditions prescribed below before signing.

明知大学国际交流院根据个人信息保护法等相关法令，对学生(申请者)收集个人信息说明如下。各位提供个人信息的学生(申请者)需仔细阅读下列内容，
充分理解所有内容后决定同意与否。

■ 개인정보 수집·이용 내역(필수사항) **Collected and Accessed Personal Information (Compulsory)**
收集及利用个人信息的项目(必须记载事项)

항 목 Collected Information **项目**	수집목적 Purpose 收集目的	보유기간 Retention Period **保留**期限
학생: 이름, 생년월일, 성별, 연락처, 이메일, 주소, 학적, 국적, 사진, 동영상 Student: Name, Date of birth, Gender, Contacts, E-mail, Address, Academic records, Nationality, Photo, Video **学生**:姓名、出生日期、性**别**、**电话号码**、**电子邮件**、地址、**学籍**、**国籍**、照片、映像	외국인 입학 전형, 학사 행정, 홍보 Admissions&Academic Management&Promotion 外国人入学程序、学士行政业务、宣**传**	10년 10 Years 10**年**
학부모(보호자): 이름, 연락처, 이메일, 주소 Parent (guardian): Name, Contacts, E-mail, Address 父母: 名字, **电话号码**, **电子邮件**, 地址	공지, 정보제공 Provision of notice & information 通知及提供信息	10년 10 Years 10**年**

※ 위의 개인정보 수집·이용에 대한 동의를 거부할 권리가 있습니다. 그러나 동의를 거부할 경우 거부하시는 경우, 입학 신청이 불가능 할 수 있습니다. You have the right to refuse the term above. However, refusal may impede or terminate the admission procedure!
学生有权拒绝被收集及利用个人信息，如拒绝时，可能会发生不能进行入学申请手续。

☞ 위와 같이 개인정보를 수집·이용하는데 동의하십니까?

☞ Do you agree with the collection and the use of your personal information?

☞ 你同意收集及利用个人信息吗?

□ 네. 동의합니다. I agree. 是. 我同意。　　□ 아니오. 동의하지 않습니다. I disagree. 不是. 我不同意。

■ 고유식별정보 수집·처리 내역 **Collected Information for Identification** **收集及处理固有识别信息项目**

항 목 Collected Information **项目**	수집목적 Purpose 收集目的	보유기간 Retention Period **保留**期限
외국인등록번호, 여권번호, 사진 Alien Registration Number, Passport Number, Picture 外国人登陆证号码、护照号码, 照片	본인 식별 Identification 学生**识别**	10년 10 Years 10**年**

※ 위의 고유식별정보 수집·처리에 대한 동의를 거부할 권리가 있습니다. 그러나 동의를 거부할 경우, 입학 신청이 불가능 할 수 있습니다. You have the right to refuse the term above. However, refusal may impede or terminate the admission procedure!
学生有权拒绝被收集及处理固有识别信息，如拒绝时，可能会发生不能进行入学申请手续。

☞ 위와 같이 고유식별정보 수집·처리하는데 동의하십니까?

☞ Do you agree with the collection and access of your Information for Identification?

☞ 你同意被收集及处理固有识别信息吗?

□ 네. 동의합니다. I agree. 是. 我同意。

□ 아니오. 동의하지 않습니다. I disagree. 不是. 我不同意。

■ 개인정보 제3자 제공에 관한 동의 **Personal Information Transfer Agreement 对个人信息转给第三这者的同意**

항 목 Collected Information 项目	제공 목적 Purpose 提供目的	개인정보를 제공받는 자 Information Transferred to 得到个人信息的机构	보유 및 이용기간 Access and Retention Period **保留及利用期限**
이름, 생년월일, 성별, 학적정보, 국적, 연락처, 외국인등록번호, 여권번호 Name, Date of Birth, Gender, Academic Information, Nationality, Contacts, Alien Registration Number, Passport Number **名字、生年月日、性别、学籍信息、国籍、联络处、外国人登陆证号码、护照号码**	외국인학생 보험 가입 International Student Insurance **外国学生加入保险**	보험사 Insurance Provider **保险公司**	보험 가입기간 From the date of issue until the end of the policy **加入保险期间**
이름, 학번, 생년월일, 성별, 학적정보, Name, Student ID number, Date of Birth, Gender, Academic Information **名字、学号、生年月日、性别、学籍信息**	등록금납부 Payment of Tuition **缴纳学费**	금융기관 Financial Institution **金融机构**	1년 1 Year **1年**
이름, 성별, 국적, Name, Gender, Nationality **名字、性别、国籍、**	공항 픽업 Airport Pickup **接机**	픽업 대행 업체 Pickup Service Agency **接机代理公司**	1달 1 Month **1个月**
이름, 학번, 생년월일, 성별, 학적정보, 국적 Name, Student ID Number, Date of Birth, Gender, Academic Information, Nationality **名字、学号、生年月日、性别、学籍信息、国籍**	장학금 제공 Scholarship **提供奖学金**	장학금 관련 외부기관 External Scholarship Organization **奖学金有关机构**	재학기간 Period of Attendance **在学期间**
이름, 학번, 생년월일, 성별, 학적정보, 국적 Name, Student ID Number, Date of Birth, Gender, Academic Information, Nationality **名字、学号、生年月日、性别、学籍信息、国籍**	기숙사 제공 Housing **提供宿舍**	기숙사 위탁 업체 Housing Provider **舍委托机构**	3년 3 Years **3年**
이름, 학번, 학적정보 Name, Student ID Number, Academic Information **名字、学号、学籍信息**	학생증 발급 Student ID Card **发学生证**	학생증 발급 기관 Issuing Institution **学生证制作机构**	1년 1 Year **1年**
사진, 동영상 Photo, Video **照片、映像**	학교 홍보자료 제공 Promotional Contents of the University **提供学校宣传信息**	SNS 및 인쇄물 Social Network Services and Printed Materials **社交网站及印刷品**	2년 2 Years **2年**

※ 위의 개인정보 제3자 제공에 관한 동의를 거부할 권리가 있으나 동의를 거부할 경우, 입학 신청이 제한될 수 있습니다.

You have the right to refuse the term above. However, refusal may impede or terminate the admission procedure

☞ 위와 같이 개인정보 제3자 제공에 관한 동의에 동의하십니까?

☞ Do you agree with the Personal Information Transfer Agreement?

☞ 你对个人信息转给第三者同意吗?

□ 네. 동의합니다. I agree. 是. 我同意。 □ 아니오. 동의하지 않습니다. I disagree. 不是. 我不同意。

날짜 / **Date** / **日期:**	
이름 / **Name** / **名字:**	(서명 / **Signature** / **签字**)

MYONGJI UNIVERSITY